

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 949/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 950/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 3
- Komission asetus (EY) N:o 951/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 5
- Komission asetus (EY) N:o 952/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1408/97 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 37. osittaista tarjouskilpailua varten 7
- * Komission asetus (EY) N:o 953/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, Tunisiasta peräisin olevan oliiviöljyn tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 8
- * Komission asetus (EY) N:o 954/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden erityisluonnetta koskevista todistuksista annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 säädettyyn erityisluonnetta koskevien todistusten rekisteriin annetun asetuksen (EY) N:o 2301/97 liitteen täydentämisestä (!) 10
- * Komission asetus (EY) N:o 955/98, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1998, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 12
- Komission asetus (EY) N:o 956/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 14

(!) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Komission asetus (EY) N:o 957/98, annettu 6 päivänä toukokuuta 1998, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta	17
* Neuvoston direktiivi 98/25/EY, annettu 27 päivänä huhtikuuta 1998, alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamista yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun direktiivin 95/21/EY muuttamisesta	19

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/297/EY, Euratom:

* Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä huhtikuuta 1998, talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä	21
--	----

98/298/EY, Euratom:

* Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä huhtikuuta 1998, kahden talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä	22
---	----

Komissio

98/299/EY:

* Komission päätös, tehty 24 päivänä huhtikuuta 1998, Renak International GmbH:n (Saksa) komission asetuksen (EY) N:o 88/97 mukaisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin polkupyörän osiin laajennetusta polkumyyntitullista vapauttamista koskevan hakemuksen hylkäämisestä	23
---	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 949/98,
annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annettun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköstä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä toukokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
6 päivänä toukokuuta 1998 annettuun komission asetukseen**

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	109,7
	999	109,7
0709 90 70	052	78,3
	999	78,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	38,8
	204	37,4
	212	59,9
	600	69,3
	624	47,9
	999	50,7
	0805 30 10	382
388		61,0
999		61,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	43,8
	388	80,8
	400	96,3
	404	98,8
	508	86,2
	512	70,1
	524	87,3
	528	67,4
	720	138,0
	804	114,7
	999	88,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 950/98,
annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelmästä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurskien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää,

joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä toukokuuta 1998.

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (²)
1703 10 00 (¹)	7,00	0,03	—
1703 90 00 (¹)	8,26	—	0,00

(¹) Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

(²) Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 951/98,
annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttami-
sesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjeste-
lystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston
asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja
erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,
sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat
tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 909/
98⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY)
N:o 922/98⁽⁴⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 909/98 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraava, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen
mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1
kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien
ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 909/98 liit-
teessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitet-
tyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä toukokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 128, 30.4.1998, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 128, 30.4.1998, s. 59

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 6 päivänä toukokuuta 1998 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 9100	41,05 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	39,81 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	41,05 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	39,81 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4463
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 9100	44,63
1701 99 10 9910	44,85
1701 99 10 9950	44,85
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4463

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viety raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 952/98,**annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1408/97 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 37. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 22 päivänä heinäkuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1408/97⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1408/97 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen

erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 37. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1408/97 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 37. tarjouskilpailussa 47,878 ecua sadalta kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä toukokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 194, 23.7.1997, s. 16

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 953/98,**annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,****Tunisiasta peräisin olevan oliiviöljyn tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tunisiasta peräisin olevan oliiviöljyn tuonnin yleisistä säännöistä 27 päivänä huhtikuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 906/98 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 906/98 1 artiklan mukaisesti olisi säädettävä Tunisiasta peräisin olevan oliiviöljyn tuonnin aloittamista ja hallinnointia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä; yhteisön oliiviöljymarkkinoiden tämänhetkinen ja ennakoitavissa oleva hankintatilanne tekee mahdolliseksi säädetyin määrin myynnin; markkinahäviöiden aiheutumisen vaara on vähäinen edellyttäen, että tuontieriä ei keskitetä lyhyelle ajanjaksolle markkinointivuonna 1997/98; on aiheellista säätää, että tuontitodistuksia voidaan antaa mainitun markkinointivuoden aikana kuukausittaista aikataulua noudattaen,

kyseisen määrän tehokkaan hallinnon mahdollistamiseksi on tarpeen luoda järjestelmä, joka kannustaa toimijoita palauttamaan viipymättä käyttämättä jääneet todistukset ne antaneelle elimelle; on myös tarpeen luoda järjestelmä, joka kannustaa toimijoita palauttamaan viipymättä todistukset, joiden voimassaoloaika on päättynyt, ne antaneelle elimelle, jotta käyttämättä jääneet määrät voitaisiin käyttää uudelleen ja komission yksiköt saisivat tästä tiedon,

Tunisiasta tuotava öljymäärä ei saa olla tiettyä määrää suurempi; sen vuoksi maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1404/97 ⁽³⁾, 8 artiklassa sallittua poikkeamaa ei saisi enää hyväksyä,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdystä Euro – Välimeri-sopimuksessa ⁽⁴⁾ ei enää määrätä tuontiin liittyvästä erityisjärjestelystä, joka koskee CN-koodeihin 1509 ja 1510 kuuluvaa oliiviöljyä, joka on tuotettu kokonaan Tunisiassa, kuljetettu sieltä suoraan yhteisöön ja

kuuluu alennetuin tullein tuotavan 46 000 tonnin kiintiön ulkopuolelle,

olisi kumottava komission asetus (EY) N:o 666/96 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2387/96 ⁽⁶⁾, ja (EY) N:o 150/98 ⁽⁷⁾, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Markkinointivuoden 1997/98 1 päivästä maaliskuuta alkaen voidaan tuoda käsittelemätöntä, CN-koodeihin 1509 10 10 ja 1509 10 90 kuuluvaa, Tunisiassa kokonaan tuotettua ja sieltä suoraan yhteisöön kuljetettua oliiviöljyä asetuksen (EY) N:o 906/98 1 artiklassa tarkoitettuihin tulleihin. Tuontitodistuksia annetaan enintään 46 000 tonnille markkinointivuonna 1997/98.

2. Markkinointivuodelle 1997/98 todistuksia voidaan antaa asetuksen (EY) N:o 906/98 2 artiklassa säädetyin edellytyksin enintään 10 000 tonnille kuukaudessa rajoittamatta tämänhetkisen 46 000 tonnin kiintiön soveltamista. Kyseinen määrä on kuitenkin maaliskuussa enintään 5 000 tonnia ja huhtikuussa 8 000 tonnia. Jollei yhden kuukauden osalta sallittua määrää käytetä kokonaisuudessaan kyseisen kuukauden aikana, jäljelle jäänyt osuus lisätään seuraavan kuukauden määrään eikä sitä voi enää myöhemmin siirtää.

3. Kunkin kuukauden aikana sallittu määrä kirjataan sille, että jonkin viikon alkaessa kyseisen kuukauden aikana ja päättyessä seuraavan kuukauden aikana määrä kirjataan sille kuukaudelle, johon torstaipäivä osuu.

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 906/98 1 artiklassa tarkoitettua tullia sovellettaessa tuojien on esitettävä jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille tuontitodistushakemus. Kyseiseen hakemukseen on liitettävä jäljennös tunisialaisen viejän kanssa tehdystä ostosopimuksesta.

⁽¹⁾ EYVL L 128, 30.4.1998, s. 20

⁽²⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 194, 23.7.1997, s. 5

⁽⁴⁾ EYVL L 97, 30.3.1998, s. 2

⁽⁵⁾ EYVL L 92, 13.4.1996, s. 9

⁽⁶⁾ EYVL L 326, 17.12.1996, s. 21

⁽⁷⁾ EYVL L 18, 23.1.1998, s. 5

2. Tuontitodistushakemukset on esitettävä kunkin viikon maanantaina ja tiistaina. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle keskiviikkoisin vastaanotetuissa todistushakemuksissa olevat tiedot.

3. Komissio kirjaa viikoittain ne määrät, joista tuontitodistushakemuksia on esitetty. Se antaa jäsenvaltioille luvan antaa todistuksia, kunnes kyseinen kuukausittainen kiintiö täyttyy; jos kuukausittainen kiintiö on vaarassa täyttyä, komissio antaa luvan antaa todistuksia suhteessa käytettävissä olevaan määrään.

4. Kun asetuksessa (EY) N:o 906/98 säädetty enimmäismäärä täyttyy, komissio ilmoittaa siitä jäsenvaltioille.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa säädetty tuontitodistukset ovat voimassa 60 päivää niiden antamispäivästä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti 31 päivään lokakuuta 1998 asti.

Todistukset on annettava viimeistään komission tähän tarkoitukseen antaman luvan saamista seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Tuontitodistukseen liittyvä vakuus vahvistetaan 15 eukuksi 100:aa nettokilogrammaa kohden.

2. Jollei tuontitodistusta ole käytetty säädettyssä määräajassa, vakuus pidätetään. Kuitenkin vajaan päivät laskeaan kokonaisuksi päiviksi:

- jos todistus palautetaan sen antaneelle elimelle määräajassa, joka vastaa kahta ensimmäistä kolmannesta sen voimassaoloajasta, pidätettävää vakuutta vähennetään 40 prosentilla,
- jos todistus palautetaan sen antaneelle elimelle määräajassa, joka vastaa viimeistä kolmannesta sen voimassaoloajasta, tai 15 päivän kuluessa sen voimassaoloajan päättymisestä, pidätettävää vakuutta vähennetään 25 prosenttia.

3. Rajoittamatta 1 artiklassa tarkoitettujen määrällisten rajoitusten soveltamista 2 kohdan mukaisesti palautettujen todistusten sisältämät määrät voidaan jakaa uudelleen. Kansallisten toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava

komissiolle keskiviikkoisin ne määrät, joiden osalta todistukset on palautettu seitsemän edellisen päivän aikana.

4 artikla

Edellä 1 artiklan 2 kohdassa säädettyjen tuontitodistusten 24 kohdassa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Derecho de aduana fijado por el Reglamento (CE) n° 906/98
- Told fastsat ved forordning (EF) nr. 906/98
- Zoll gemäß Verordnung (EG) Nr. 906/98
- Δασμός που καθορίστηκε από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 906/98
- Customs duty fixed by Regulation (EC) No 906/98
- Droit de douane fixé par le règlement (CE) n° 906/98
- Dazio doganale fissato dal regolamento (CE) n. 906/98
- Bij Verordening (EG) nr. 906/98 vastgesteld douanerecht
- Direito aduaneiro fixado pelo Regulamento (CE) n° 906/98
- Asetuksessa (EY) N:o 906/98 vahvistettu tulli
- Tull fastställd genom förordning (EG) nr 906/98.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa ilmoitettu määrä. Tätä varten todistuksen 19 kohtaan kirjataan luku ”nolla”.

5 artikla

Kumotaan asetukset (EY) N:o 666/96 ja (EY) N:o 150/98.

6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 954/98,**annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,****tietyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden erityisluonnetta koskevista todistuksista annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2082/92 säädettyyn erityisluonnetta koskevien todistusten rekisteriin annetun asetuksen (EY) N:o 2301/97 liitteen täydentämisestä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden erityisluonnetta koskevista todistuksista 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2082/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

jäsenvaltiot ovat toimittaneet komissiolle tiettyjen nimitysten taattua perinteistä erityisluonnetta koskevien todistusten rekisteröintihakemuksia asetuksen (ETY) N:o 2082/92 7 artiklan mukaisesti,

rekisteröityjen nimitysten yhteydessä saa käyttää erityisesti niille varattua mainintaa ”taattu perinteinen erityisluonne”,

komissiolle on tehty edellä mainitun asetuksen 7 artiklassa tarkoitettu ilmoitus väitteestä sen jälkeen, kun tämän asetuksen liitteessä olevat nimitykset julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*⁽²⁾, mutta kyseinen ilmoitus on sittemmin vedetty takaisin,

tämän vuoksi nämä nimitykset olisi kirjattava erityisluonnetta koskevien todistusten rekisteriin ja ne olisi suojattava yhteisön tasolla taattuna perinteisenä erityisluonteena, ja

tämän asetuksen liitteellä täydennetään asetuksen (EY) N:o 2301/97⁽³⁾ liitettä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 2301/97 liitettä tämän asetuksen liitteessä olevilla nimityksillä, jotka kirjataan asetuksen (ETY) N:o 2082/92 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun erityisluonnetta koskevien todistusten rekisteriin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL C 21, 21.1.1997, s. 5–16

⁽³⁾ EYVL L 319, 21.11.1997, s. 8

LIITE

- ”Kriek”, ”Kriek-Lambic”, ”Framboise-Lambic”, ”fruit-Lambic”, / ”Kriek”, ”Kriekenlambiek”, ”Frambozenlambiek”, ”vruchtenlambiek” (asetuksen (ETY) N:o 2082/92 13 artiklan 1 kohta) (1)
- ”Lambic”, ”Gueuze-Lambic”, / ”Geuze” / ”Lambiek”, ”Geuze-Lambiek”, ”Geuze” (asetuksen (ETY) N:o 2082/92 13 artiklan 1 kohta) (1)

(1) Eritelmän tärkeimmät tekijät ovat *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 21, 21.1.1997, s. 5–16.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 955/98,
annettu 29 päivänä huhtikuuta 1998,
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2509/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

mainitun asetuksen liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä,

asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi,

mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein,

on asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuk-

sella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽³⁾ 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean tullitariffi- ja tilastonimikkeistöjaoston lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä taulukossa olevan 2 sarakkeen CN-koodeihin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 345, 16.12.1997, s. 44

⁽³⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1

LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu CN-koodi	Perusteet
(1)	(2)	(3)
<p>1. Langattomat stereokuulokkeet pakattuina sarjaksi, jossa on:</p> <ul style="list-style-type: none"> — paristoilla toimivat kuulokkeet, joissa on sisäänrakennettu suurtaajuusradiovastaanotin, — kolmikanavainen suurtaajuusradiolähetin, jonka kantama on 100 m, ja — sovitin, jonka avulla lähetin voidaan yhdistää erilaisiin äänilaitteisiin 	8518 30 80	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, XVI jakson 4 huomautuksen sekä CN-koodien 8518, 8518 30 ja 8518 30 80 nimiketektien mukaan
<p>2. Äänitaajuuslaite, joka koostuu prosessorista, joka vastaanottaa ja muuntaa eri lähteistä (esim. CD-soittimista, videolaitteista tai elokuvaprojektoreista) tulevat signaalit äänisignaaleiksi ja jossa on seuraavat toiminnot:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ääniympäristöjen simulaatio (esim. kirkon tai diskon) ja — äänitaajuuden vahvistaminen 	8543 89 95	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1, 3c ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8543, 8543 89 ja 8543 89 95 nimiketektien mukaan. Päätoimintoa ei voi määrittää

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 956/98,
annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä
30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen
(ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-
alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996
annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellai-
sena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o
2092/97⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa
(EY) N:o 929/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna
asetuksella (EY) N:o 940/98⁽⁶⁾, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa sääde-
tään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamis-
kauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta
tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu
poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen
tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 929/98 vahvistettuja tuonti-
tulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 929/98, liitteet I ja II tämän
asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä toukokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 10

⁽⁵⁾ EYVL L 130, 1.5.1998, s. 9

⁽⁶⁾ EYVL L 131, 5.5.1998, s. 7

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista (2) (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä (1)	7,16	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	54,23	44,23
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja (3)	54,23	44,23
	keskilaatuinen	74,59	64,59
	heikkolaatuinen	88,14	78,14
1002 00 00	Ruis	99,04	89,04
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	99,04	89,04
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja (3)	99,04	89,04
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	95,25	85,25
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja (3)	95,25	85,25
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	99,04	89,04

(1) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuaiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(2) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(3) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(30.04.1998:n ja 5.05.1998:n välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	120,90	106,69	99,53	88,93	177,76 (!)	85,86 (!)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	12,72	6,33	9,81	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	9,88	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 11,60 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 20,58 ecua/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 ecua/t (HRW2)
0,00 ecua/t (SRW2).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 957/98,
annettu 6 päivänä toukokuuta 1998,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 821/98⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä toukokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5

⁽⁵⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL L 116, 18.4.1998, s. 21

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 6 päivänä toukokuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	19,45	6,58
1701 11 90 ⁽¹⁾	19,45	12,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	19,45	6,39
1701 12 90 ⁽¹⁾	19,45	11,81
1701 91 00 ⁽²⁾	22,59	14,59
1701 99 10 ⁽²⁾	22,59	9,42
1701 99 90 ⁽²⁾	22,59	9,42
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/25/EY,

annettu 27 päivänä huhtikuuta 1998,

alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamista yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun direktiivin 95/21/EY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 84 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

- 1) direktiivin 95/21/EY ⁽⁴⁾ 2 artiklan 1 kohdassa täsmennetään, että 'yleissopimuksilla' tarkoitetaan tässä artiklassa lueteltuja, direktiivin antamishetkellä voimassa olevia yleissopimuksia; direktiivin 2 artiklan 2 kohdassa täsmennetään, että 'MOU':lla tarkoitetaan satamavaltioiden suorittamia tarkastuksia koskevaa, Pariisissa 26 päivänä tammikuuta 1982 allekirjoitettua yhteisymmärryspöytäkirjaa sellaisena kuin se oli direktiivin antamispäivänä,
- 2) direktiivin 95/21/EY antamisen jälkeen on tullut voimaan yleissopimukseen Solas 74, Marpol 73/78 ja STCW 78 tehtyjä muutoksia; viimeisimmät Pariisin yhteisymmärryspöytäkirjaan tehdyt muutokset ovat tulleet voimaan 14 päivänä tammikuuta 1998; direktiiviä on syytä mukauttaa mainittujen muutosten huomioon ottamiseksi,
- 3) kansainvälisen merenkulkujärjestön 4 päivänä marraskuuta 1993 hyväksymällä alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevalla kansainvälisellä johtamissäännöstöllä (ISM-säännöstö), jonka noudattaminen tehtiin pakolliseksi Solas-yleissopimuksen uudessa IX-luvussa, luodaan turvallisuusjohtamisjärjestelmä, jota aluksen liikennöinnistä vastaava yhtiö soveltaa niin aluksilla kuin maissa ja jonka tarkastaa sen maan hallinto, jossa kyseinen yhtiö harjoittaa toimintaansa,

4) ISM-säännöstö edistää merkittäväällä tavalla meriturvallisuutta ja meriympäristön suojelua yhteisön vesillä,

5) ISM-säännöstö tulee kansainvälisesti voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998, ja se koskee kaikkia matkustaja-aluksia sekä öljysäiliöaluksia, kemikaalisäiliöaluksia, kaasusäiliöaluksia, irtolastialuksia ja suurnopeuslastialuksia, joiden bruttovetoisuus on vähintään 500,

6) ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta 8 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 ⁽⁵⁾ tarkoituksena on ISM-säännöstön määräysten sitova ja ennalta toteutettava täytäntöönpano kaikkien yhteisön satamiin ja satamista liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten osalta niiden lippuvaltiosta riippumatta,

7) yhtiöiden ja hallintojen viivyttely ISM-säännöstön määräysten täytäntöönpanossa kansainvälisellä tasolla aiheuttaisi meriturvallisuuden ja ympäristönsuojelun kannalta huolestuttavan tilanteen,

8) siksi on tarpeen ottaa käyttöön erityisiä yhteisön laajuisia toimenpiteitä niiden tapausten varalta, joissa aluksella ei ole ISM-asiakirjoja; kyseisiin toimenpiteisiin on sisällyttävä niiden alusten pysäyttäminen, joilla ei ole ISM-säännöstön mukaisesti myönnettyjä asiakirjoja,

9) jos muita aluksen pysäyttämiseen oikeuttavia vakavia puutteita ei kuitenkaan ole, asianomaisen jäsenvaltion olisi voitava antaa lupa peruuttaa kyseisen aluksen pysäyttämismääräys silloin, kun se on tarpeen satamien ruuhkautumisen välttämiseksi,

10) jäsenvaltioiden on tässä tapauksessa toteutettava direktiivissä 95/21/EY olevan 11 artiklan mukaisesti hyvin yhteensovitettuja toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että niiltä aluksilta, joille on annettu lupa lähteä satamasta ilman asianmukaisia ISM-asiakirjoja, evätään pääsy kaikkiin yhteisön satamiin, kunnes voimassa olevat asiakirjat on myönnetty ISM-säännöstön mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun artiklan 6 kohdan soveltamista,

⁽¹⁾ EYVL C 264, 30.8.1997, s. 33

⁽²⁾ Lausunto annettu 10. joulukuuta 1997 (EYVL C 73, 9.3.1998, s. 64).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 4. joulukuuta 1997 (EYVL C 388, 22.12.1997, s. 16), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 12. helmikuuta 1998 (EYVL C 91, 26.3.1998, s. 28) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 31. maaliskuuta 1998 (EYVL C 138, 4.5.1998).

⁽⁴⁾ EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 320, 30.12.1995, s. 14

- 11) ainoastaan aluksen pysäyttänyt jäsenvaltio voi peruuttaa yhteisön satamiin pääsyä koskevan kiellon; tämä valtio voi halutessaan hyväksyä toiselta jäsenvaltiolta saamansa tiedot, joiden katsotaan todistavan, että aluksella on ISM-säännösten mukaisesti myönnetty voimassa olevat asiakirjat,
- 12) direktiiviä 95/21/EY olisi voitava muuttaa yksinkertaistetulla menettelyllä tämän direktiivin 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin yleissopimuksiin ja satamavaltioiden suorittamaa valvontaa koskevaan yhteisymmärryspöytäkirjaan tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi; mainitun direktiivin 18 artiklassa säädetty menettely vaikuttaa sopivimmalta tavalta näiden muutosten tekemiseksi; 19 artiklaa olisi tämän takia täydennettävä,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 95/21/EY seuraavasti:

- 1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:
- a) Korvataan 1 kohdassa ilmaisu ”tämän direktiivin antamispäivänä voimassa olevia” ilmaisulla ”1 päivänä heinäkuuta 1998 voimassa olevia”;
- b) Korvataan 2 kohdassa ilmaisu ”sellaisena kuin se on tämän direktiivin antamispäivänä” ilmaisulla ”sellaisena kuin se on 14 päivänä tammikuuta 1998”.
- 2) Lisätään artikla seuraavasti:

”9 a artikla

ISM-asiakirjojen puuttuessa sovellettava menettely

1. Jos tarkastuksessa käy ilmi, että kappaletta alusten turvallisesta toiminnasta ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä annetun kansainvälisen johtamissäännösten (ISM-säännöstö) mukaisesti myönnetystä vaatimustenmukaisuusasiakirjasta tai turvallisuusjohtamistodistuksesta ei ole aluksella, johon tarkastuspäivänä sovelletaan yhteisössä ISM-säännöstöä, toimivaltainen viranomainen huolehtii siitä, että alus pysäytetään.

2. Jos tarkastuksessa ei havaita muita pysäyttämiseen oikeuttavia puutteita, toimivaltainen viranomainen voi peruuttaa pysäyttämismääräyksen, jotta vältetään satamien ruuhkautuminen, vaikka 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat puuttuvat. Jos tällainen päätös tehdään, toimivaltaisen viranomaisen on välittömästi ilmoitettava siitä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet, jotta varmistetaan, että kaikilta aluksilta, joille on 2 kohdassa tarkoitetuissa olosuhteissa annettu lupa lähteä jäsenvaltion satamasta, evätään pääsy kaikkiin yhteisön satamiin, lukuun ottamatta 11 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tilanteita, kunnes aluksen omistaja tai liikenteenharjoittaja on osoittanut aluksen pysäyttämismääräyksen antaneen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä tavalla, että aluksella on ISM-säännösten mukaisesti myönnetty voimassa olevat asiakirjat. Jos 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja puutteita havaitaan, ja niitä ei kyetä korjaamaan pysäyttämissatamassa, sovelletaan myös 11 artiklan soveltuvia säännöksiä.”

3) Lisätään 19 artiklaan alakohta seuraavasti:

”c) edellä 2 artiklassa olevien päivämäärien mukauttamiseksi siten, että tässä artiklassa tarkoitettujen kansainvälisten yleissopimusten sekä MOU:n voimaan tulleet muutokset, tällaisten yleissopimusten pöytäkirjoja lukuun ottamatta, voidaan ottaa huomioon.”

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiivin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä huhtikuuta 1998,
talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä**

(98/297/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 194 artiklan,
ottaa huomioon Euroopan atominenergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 166 artiklan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 20 päivänä syyskuuta 1998 päättyväksi toimikaudeksi 26 päivänä syyskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen⁽¹⁾,
sekä katsoo, että edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Antoon Stokkersin erottua,

ottaa huomioon Alankomaiden hallituksen esittämät ehdokkaat,
sekä saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään A. A. Jaarsma talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Antoon Stokkersin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 1998.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 257, 5.10.1994, s. 20

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä huhtikuuta 1998,
kahden talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä

(98/298/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 194 artiklan,
ottaa huomioon Euroopan atominenergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 166 artiklan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 20 päivänä syyskuuta 1998 päättyväksi toimikaudeksi 26 päivänä syyskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽¹⁾,
sekä katsoo, että edellä mainitussa komiteassa on vapautunut kaksi jäsenen paikkaa H. C. J. van den Burgin ja Anders Lönnbergin erottua,

ottaa huomioon Ruotsin ja Alankomaiden hallitusten esittämät ehdokkaat,
sekä saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään J. F. E. van der Hooft ja Ernst Erik Ehnmark talous- ja sosiaalikomitean jäseniksi H. C. J. van den Burgin ja Anders Lönnbergin tilalle näiden jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 1998.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 257, 5.10.1994, s. 20

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä huhtikuuta 1998,

Renak International GmbH:n (Saksa) komission asetuksen (EY) N:o 88/97 mukaisesti Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin polkupyörän osiin laajennetusta polkumyöntitullista vapauttamista koskevan hakemuksen hylkäämisestä

(98/299/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾,

ottaa huomioon Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörän tuonnissa asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetun lopullisen polkumyöntitullin laajentamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tiettyihin polkupyörän osiin ja laajennetun tullin kantamisesta asetuksen (EY) N:o 703/96 mukaisesti kirjatulta tällaiselta tuonnilta 10 päivänä tammikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 71/97⁽³⁾,

ottaa huomioon luvasta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen polkupyörän osien tuonnin vapauttamiseksi neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetusta ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97 laajennetusta polkumyöntitullista 20 päivänä tammikuuta 1997 annetuin komission asetuksen (EY) N:o 88/97⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97 laajennettiin asetuksella (EY) N:o 2474/93 Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörän tuonnissa käyttöön otettu lopullinen polkumyöntitulli käsittämään kyseisestä maasta peräisin olevien tiettyjen

polkupyörän osien tuonti, jäljempänä ”laajennettu polkumyöntitulli”.

- (2) Renak International GmbH pyysi 4 päivänä huhtikuuta 1997 vapautusta laajennetusta polkumyöntitullista asetuksen (EY) N:o 88/97 3 artiklan mukaisesti, ja sille myönnettiin tullin maksamisen suspendoiminen siitä päivästä alkaen.
- (3) Selvittääkseen kuinka Renak Internationalin toiminta kuului asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä ”perusasetus”, 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan kiertämällä voimassa olevia toimenpiteitä, komissio pyysi ja vastaanotti kyseiseltä yritykseltä tarpeelliset tiedot, jotka tarkastettiin yrityksen toimitiloissa.
- (4) Tutkimusajanjakso oli 1 päivästä elokuuta 1996 31 päivään tammikuuta 1997.

B. TUTKIMUKSEN TULOKSET

1. Perusasetuksen 13 artiklan 2 kohdan edellytykset

- a) *Toiminnan alkaminen tai huomattava lisääntyminen*
- (5) Kiinalainen polkupyörän valmistaja osti Renak Internationalin vuonna 1993 ja alkoi koota polkupyöriä kesäkuussa 1995, eli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörän tuontia koskevan alkuperäisen tutkimuksen jälkeen.
- b) *Kokoonpantavan tuotteen muodostavien osien kokonaisarvon 60 prosenttia*
- (6) Yhtiön kokoonpanotoiminnassa käytettyjen kiinalaisten osien osuus vahvistettiin 69 prosentiksi polkupyörän kokoonpanossa käytettyjen osien kokonaisarvosta.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 16, 18.1.1997, s. 55

⁽⁴⁾ EYVL L 17, 21.1.1997, s. 17

- c) *Sääntö valmistuksessa käytettävien osien 25 prosentin arvonlisäyksestä*
- (7) Kokoonpanossa käytettyjen osien mallikohtainen arvonlisäys yhteisössä vahvistettiin 23 prosentiksi koko polkupyörän valmistuskustannuksista, joten se oli pienempi kuin perusasetuksen 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa vahvistettu 25 prosentin suuruinen kynnyсарvo.
- d) *Tullin korjaavien vaikutusten kumoutuminen ja todisteet polkumyynnistä*
- i) Kumoutuminen
- (8) Komissio sovelsi asetuksen (EY) N:o 71/97 johdanto-osan 19 ja 20 kappaleessa esitettyä menettelytapaa. Renak Internationalin kokoonpanemien ja yhteisössä tutkimusajanjakson aikana myymien kaikkien polkupyörien myyntihintoja ja alkuperäisen tutkimuksen kiinalaisten polkupyörien ilman polkumyyntiä tapahtuneen viennin hintoja verrattiin keskenään.
- (9) Vertailu tehtiin samanlaisten tai vastaavanlaisten polkupyöräryhmien välillä, ja kokoonpantujen polkupyörien hinnat oikaistiin sen varmistamiseksi, että vertailu tapahtui samassa kaupan portaassa. Kumoutumismarginaalit niille ryhmille, joissa kumoutumista todettiin, ilmaistiin prosenttiosuutena kiinalaisten polkupyörien ilman polkumyyntiä tapahtuneen tuonnin kokonaisarvosta (cif-hinta yhteisön rajalla), kuten alkuperäisessä tutkimuksessa oli määritetty kaikille vertailuun kuuluville ryhmille.
- (10) Yleensä vertailussa ilmeni, että kokoonpantujen polkupyörien hinnat alittivat ilman polkumyyntiä vietyjen kiinalaisten polkupyörien vientihinnat keskimäärin 15 prosentilla alkuperäisenä tutkimusajanjaksona.
- ii) *Todisteet polkumyynnistä*
- (11) Renak International GmbH:n tutkimusajanjakson aikana Euroopan yhteisössä kokoamien ja myymien polkupyörien myyntihintoja verrattiin vastaaville polkupyörille aikaisemmin määritelyihin normaaliarvoihin, käyttäen samoja perusteita ja samaa vertailumaata, Taiwania, kuin alkuperäisessä tutkimuksessa mahdollisimman kohtuullisella tavalla. Todetut vastaavat mallit edustivat 86 prosenttia Renak Internationalin tuottamista yksiköistä tutki-

musajanjakson aikana. Niiden katsottiin edustavan Renak International GmbH:n kokonaistuotantoa.

- (12) Koska kyseisten viejien osalta normaaliarvot oli vahvistettu FOB-tasolla Taiwanissa, jälleenmyyntihinnat yhteisössä oli saatava vertailukelpoisiksi niiden kanssa. Varsinainen vertailu tehtiin siis FOB-tasolla Kiinassa / FOB-tasolla Taiwanissa.
- (13) Polkumyyntimarginaaliksi todettiin 19 prosenttia.

C. PÄÄTELMÄ

- (14) Edellä esitetyistä syistä vahvistetaan, että Renak International GmbH:n kokoonpanotoiminta kuului perusasetuksen 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan tutkimusajanjaksona. Sen vuoksi poistetaan asetuksen (EY) N:o 88/97 7 artiklan 3 kohdan mukaisen laajennetun polkumyöntitullin maksamisen suspendoiminen Renak International GmbH:n osalta.
- (15) Yritykselle ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasiasta ja huomioista, joiden perusteella komissio alkoi ehdottaa yhtiön pyytämän vapautuksen hylkäämistä, ja sille annettiin tilaisuus esittää huomautuksensa. Huomautukset otettiin huomioon, ja päätelmiä muutettiin tarpeen mukaan.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hylätään Renak International GmbH:n asetuksen (EY) N:o 88/97 3 artiklan nojalla tekemä hakemus saada vapautus laajennetusta polkumyöntitullista.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille sekä yritykselle Renak International GmbH, Dammsteinstraße 15, D-08468 Reichenbach, Saksa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja